

LAM SẮC BẠCH TRƯỢC HOÀN

Là một thứ thuốc đau lậu màu xanh hàng nhứt của 'hiệu DAI QUANG đã có tiếng khắp trong Trung, Nam, Bắc-kỳ.

Bệnh đau lậu là một chứng rất hại cho con người, bởi vì mình chơi bời quá đà, hoặc là bời uống rượu nhiều thô hơi thấp độc, mà sanh ra cung cổ, bệnh này có khi , 3 năm không hết nếu cứ để vậy không trị nó đi, thì sẽ thành ra thường chứng : tim la, huệ-lieu, hó - xoáy thi còn hại lấy tới con cháu nữa, bởi vì tại không trị nó cho tuyệt nỗi, vậy nó sẽ làm ra nhiều bệnh rất hiểm nghèo. Phàm thi bệnh mới phát ra, thì tiêu tiện đau rát, ra theo chúc mủ, lại làm cho lở tai lùng bùng.

con mắt iờ thật là một sự hiểm nghèo biết mấy, vậy nên phải cẩn thận cho làm nồi lồi như cái bình dọc này.

Cách dùng: Mỗi ngày uống 3 lúp, mỗi lần uống 5 viên với nước trà, trước khi ăn cơm một giờ đồng hồ.

MOI VE GIÁ LÀ: 1\$00 — 12 VE GIÁ: 10\$00

DAI-QUANG DƯỢC-PHÒNG

Tiệm chánh: N 46, Bd Tống-đốc Phuong Cholon

Tiệm nghinh: N 47, rue du Sucré— Hanoi

THÈ-THÁO

Victoria Sportive cầm tay

Match J. — Victoria A c. GIA-CU
Hai sort.
Pan Trí-sự Victoria Sportive và
M. Yambee tin để lời cầm tay qui
đông trong bán Trí-sự U.C.T.A và
Etoile de Gladinh, sòng lồng tổ
chức một cuộc đấu elu làm nghĩa,
tên thủ vò cửa để giúp cho M.
Yambee bị rớt, vậy không bi
lý chỉ đến đây cái lồng hào nghĩa
của qui đông, chúng tôi xin cầm tay
qui đông và không khi nào quên an
nặng.

Ban Trí-sự Victoria Sportive
M. Yambee

Tổng-Cuộc-Thè-Tháo Annam

P. V. Hội nhóm, bứa 7 Oct. 1930

Hội Biên-Hòa với Giảng-huân

(1 & 1).

Hội Giảng-huân có kêu nài về 1 goal
mà Giám-cuộc không cho ăn là vì
trái banh dung cây trại dội ra và
không tròn trong goal. T. C. y theo
lời Giám-cuộc và Juge de but nêu
chấm cùi match huân và đã lại tại
sân Distamy & Binh-Tay.

Calendrier d' k' Championnat
trở lại bắt đầu rồi như sau đây:

Série A

Match A. — Paul Bert, Etoile de
Gladinh A 12 Octobre.

Match B. — Commerce Giovap ou
Binh-Hòa 19 Octobre

Match C. — Victoria A (Exemptée)

25 Octobre.

Série B

Match D. — Licorso Gladinh B

Match E. — Electro, Télépost 12

Octobre.

Match F. — An-Nhon, Dakao.

Match G. — Victoria B, Distamy

19 Octobre.

Match H. — Gagnant B. c G.I.

Match I. — Gagnant F. c G.I.

26 Octobre.

NhÀ NÓNG, NHÀ BUÔN ...

LA STÉ. YAVRAISE INDOCHINOISE

7 ET 9 RUE LEFÈVRE SAIGON

Mua cao giá hơn hết những thứ sản đồ xuất
căn như: gạo, bắp, tiêu, dà, dừa-khô, bông vải bông
gòn, dầu cá, lợn kiêm vân ván.

Hàng ấy lại coi làm Đơn-lý cho nhiều hàng Bảo
ké lớn như: lanh bão, kim v.v., viếc hoa lụa, chở
chuyên v.v. hàng thuỷ, xe hơi và nhơn màng vân v.

Xin quý vị giao quyền lợi cho hàng này thì không đâu chắc

tay hơn.

Bây giờ ai ai cũng ưa

HÚT

thuốc điều hiếu



Vì thuốc NGON làm



LONGXUYEN

Xin quan trên ghé mặt

Trường Chợ-thị Longxuyen
cất dà lâu năm, vách ván, lợp
lá Tuy trường chảng đep mà
học trò rất sung túc. Trường dà
có 6 lớp, dà lớp nhì một năm
(Cours moyen lère Année) số học
sinh gần hơn hau trai trai.

Lớp trưởng, chép mua
nắng dà lâu năm, mực mực, nền
trường đều đặt từ phi).

Mua một dàm, thi học trò mồi
tập dàm dàm như lợ. Địa thi
om, sách om vò, dà lợ giết
nón giặt khum, dàm trinh mua
cho khát uột. Tràu trồ xâm
nhau dà bureau xâch ghé, lợ
thi gờ bùn dà treo mri vách. Rồi
cùng nhau ngồi dàm lợ gác
nơi chò ll dà, lợ, mực nhín
nhau, tróng mua lạnh, chò không
học hành gì nêu dung?

Gặp ngày nêu gác, học trả
người trong lớp, dàm theo mực
téra lại nhau mày bòi nêu vào
trên nóc trường chói ngay vào
mặt.

Dàm học-sanh giàp cảnh trường
như vậy thật là khó.

Trước m, ay bắt trường rồi
dày, trong tò tu bò vè trường
học của thèo tiêo cai trường
còi xin lợ trường và xin thè
dòn lợ trang dòn lợ sán.
T. L. mà không rõ tại sao, đến
nay nóc trường, cảng ván còn
đặt nát, hương chè lèng Long
diễn cũng sét sảng vè nền giáo
huấn trong lèng lâm, cò lè chè
lưu lâm vò khán-ay. Nhưng
ng're quan tròn không cho phép
xuất tiền trùa' yep trường tại. Nén
phai dành dà vay mua ngô cháng?

Mãi đến ngày nhập trường
(15 Septembre), thầy Cai-trường
thay lòi gác cùa trước không
kết quâ và thay trường một ngày
một dót thêm, nén cò gửi don
ng' quan chia-tinh. Nay đã hòn
hai mươi ngày rồi mà không
thấy tin tức chí cù.

Vì thay sự khô của học-sanh
như vậy nén cò ll lòi kêu ca
dium chung nò. Ước mong quan
chú tinh và quan Chú-quan Chợ
nói ghé môt, ra lòi cho lèng
nuốt tiền lợ trường lợ cho
sử dụng dam học-anh dè bì
núi sút zòi kinh

Rất mong thay!

Thơ tin

Cùng ông Ké-Minh, Rachgjá
lòn báo mới Cép được thơ ông
phẩm binh một dồi tiếng dà dàn,
trong ta bón tiêp, thuyết: của
Nam-Son, của Biển Chánh, và của
Viên Hoàn, là tôi.

Tôi là người viết tiêp thuyết
cho tờ báo này, mà cũng là người
còi mệt hảng ngày 5 Tô-Loan, tòi
sinh kinh dập ứng.

Ông Nam-Son là một binh đốc
gác cù, Ông bòi ông áy, za, chưa
kì xem tòi ông mà trả lòi, và
xin lợ bùa khé. Vài lợ còi mệt
chỗ dông sai, ông trách công phai.

Ông nói: Trong tiêp thuyết tòi
chánh thường thi, còi rau, c' Phái
hòn? Hai tiêp ông áy, dòn lợ phai
nói: c' Phái hòn? c' chép biết
biểu-chánh nói c' dòn lợ hay sò mì
còi tòi he vay?

Nó như ông tòi lòi he không
biết cách hàn-hán, còi tòi
biểu-chánh mà nói danh vò hàn
thuyết, là nò, dòn vè lòi tòi chon
treiste, dòn nói cùa nò hàn
người đều k'còn hàn, song cùa
ai tòi dog tòi dòn vò như vay. Vợ nò
với chồng, trong lúc àu jem, dòn
hai tiêp c' Phái k'king P. sò
cho Lương vò cùa c' Phái hòn?

Tòi thuyết cùa tòi cùa: Lần
tòi

BÙ A-PHIÈN

Gởi yên thìn hieu... Mát
lòi hàn abé, bay ll, hàn uông
5 gii thi lòi được ngay. Mát gii
10.0 hàn giá 1\$.

Lời yên dài bò... Thuốc
rước nay, uống vào được bò
dưỡng hàn thè và tính thè.
Uống ba tòi bòi được hàn
ve giá 5 \$.

Hai thòi thuốc này chò tại
Saigon, hiệp với kli hàn Năm
ky. Uống khong cần dàm phán
và khong sanh ra chung bùi
gi.

Còi bán dà các tòi thuốc
khác trí linh hò, dàm mai,
sang đà, diều linh, bich đà,
tòi bài v. v.

Gởi thòi nòi cho kji chéng
linh. Gởi thuốc cách lanh hóa
giai ngắn. Thòi và mardat gii
chu M. Trần-Hoàn.

LỢI SẢN-DƯƠNG
ANAM DƯỢC-PHÒNG

309 đường Paul Blanchy

Tại chò Jardinh, Saigon

Còi bán:

PHÒNG ĂN CHAY

lòn hàng đà phong roit, lòn rong
dàu lòi.

Đến 9 \$ một thời thiết 8 kilos

Đến 18 \$0 một thời chai 3/4 de litre.

DÀU XÔ

(hàn de ricin) chè ra tòi hàn
hàn sò 11 \$ 40 mít tháng thiết 18 k

10.0 mít 12 chai 3/4 de.

100 mít 15 12 ve phò

180 mít 18 12 ve phò

10.0 mít ve phò 30 gramme

TẠI HÀNG DÀU:

TRƯỜNG-VĂN BỀN

vàng tòi năm 1500

40, Quai da Cambridge, 40

CHOLON

AO mua thiệt

THE DRAGON

Má hiếu The Dragon thi chỉ còi
một minh hiếu: Nguyễn Đức

Nhuận 42 đường Cotinat Sa-

gon còi hàn.

HỘT XOÀN

MỚI LẠI TRÊN

200.000 \$ 00

GIÁ RẺ

Dù thòi nước lòn còi,

nhò còi

Vò ra thòi thò

Tiếp ròi ròi tòi

B'JOUTERIE RADSIENNE

J. GIUNTOLI

tòi

école

PRATIQUE DE STÉNO-

DACTYLOGRAPHIE

Trường rất thao nghề dạy:

Viết chử tắc, đánh máy

chử in, đánh máy chử tắc,

bát toán, thương-máy, các

thứ tiê ng đang thông dụng.

Day chử tắc theo cách Du-

plop, phép dạy tắc mâu

thành nghề. Học thành nghề

rồi phong Thương-máy Saigon

giúp kiêm chò an viếc

làn cho mít h.

Bán-trường cũng chuyên

day thi bàng chung học,

các công cuộc đánh máy chử

Các trò ở lục-linh muôn

đa lòi luôn trong trường thi

còi điều hàng riêng. Xin hòi

nòi bón-trường và chò lòn

số 63 đường Mac-Mahon gò,

trường máy

école

école

école

HỌC TIẾNG MẸ ĐÈ VÀ 1.200 \$ 00 GIẢI THƯỞNG

Sách văn vǎn-minh biệt hiệu là « HỌC TIẾNG MẸ ĐÈ », sắp đặt toàn theo lối mốt khéo hàn với các văn bǎy lầu nay. Dùng nó mà dạy trẻ em, thì **tóm** trong một tháng dứa lôi tám đèn dầu cung sẽ học được chữ Quốc- Ngữ một cách mau lẹ như người đã từng đọc sách nhiều rồi vậy! Trong sách có dâng lại rõ ràng cách dạy từng bài, nên dù người học thắc ít oi thế nào, cũng đều làm thấy dạy được cả; lật lẩy! Trải qua nhiều năm, tác giả đã dày công canh chẽ ra, và có thi nghiệm rất kỹ càng rồi; qui hiệu nghiệm thiệt phi thường. Và lại, trong sách bày ra một cuộc thi lớn (phân ra làm bốn kỳ) có đến 1.200 \$ 00 giải thưởng, ai mua một quyển sách văn « HỌC TIẾNG MẸ ĐÈ » sẽ được dự vào cuộc thi đó. Còn nữa, ai mua sách văn « HỌC TIẾNG MẸ ĐÈ » cho sớm, thi chắc chắn được dù bốn kỳ thi, và may ra được trung thưởng nhiều hơn hết thì sẽ được thề riêng thêm một cái tủ sét tay nữa, từ sét hiệu tốt, khoá kieu mới, bể cao 1 thước tay giá đàng 180 \$. Kể từ tháng Octobre 1930 sẽ có sách văn « HỌC TIẾNG MẸ ĐÈ » bán khắp nơi nói vầy xin hãy mua mau kéo hết. Mọi quyền (format lớn 18x25) dày đến 180 trang mà giá nhất định có: 0\$80 mà thôi. Mua si hay mua lẻ, xin do nơi đại lý độc quyền của tác giả là:

Tin-Đức Thư-Xà

N° 37 RUE SABOURAIN SAIGON

N. B.—Cứu gởi theo cách Contra-rentier là một chi tiết rất quan trọng. Khi mua trả lời cho cửa hàng mua sắm mua kinh doanh, và hàng làm cát mít mảng giấy « cho ty thi » trong sách di chèn.

Nhà nam ! !

Nhà nam ! !

Mời Lại

Bó là tên hiệu tiệm may đồ Túi
rất khéo mà lại mau, laine sarge
để thử, catalogue dà kieu, may
long mode, giã phái chàng, qu
khách mua sắm may đồ cho vừa lòng và
được rẽ xin mời tại tiệm Nhà-Nam
t đường Amiral Courbet gần n° 17
Saigon mà thử một lần sẽ rõ.
Chủ tiệm cao bát lông tiếp mướt

NHÀ BẢN

Nhà ở rất tiện-hảo do
48 quai du Cambodge
Cholon.

Ghe rẽ muôn mua cá,
do nơi M. Trưởng-v.-v.-Bến
Hội-dồng quâu - hạt ở
Cholon hay là ở bá
quán Đuốc-Nhà-Nam.

Trên trời mót
rót xuồng mót tò
qui báu

Trong lò đúc đúc như vầy: Mua
sách học chữ Pháp mà cho có xu
biết nghiêm, dùng coi dày mỏng
đèng lỷ làm trọng cái giá tiền, rồi
rõ danh hiệu của người tác giả, vì
bởi đó mà sanh-định cái giá-trí nhất
vô.

Đèng lò đúc m'uch cách đúc của lò
giá sách Tô Hợp chữ Pháp, một
người lò hối kia xiết mây hàng này
sách nào xuất bản mà có đề tên
ông, thì tôi sẽ mua iết cá, vì sách
đấy của ông rành rẽ, rất le, và
tác như mồi tên đậm ngay và giũ
bia.

Sách Tô Hợp Chữ Pháp (ký
tên lòn thứ nhì) quyền nhát giá 0\$70
quyền hời 2\$, trọn bộ 2 quyển 33
(tiền trước lò chịu). Sách Tô
Hữu Chữ Pháp 2\$. Mua luôn
tron bộ 3 quyền 6\$, mandat g
oko tên P. Roussel, boite pos
tale 48 Cholon.

Ai có thương công khéo của lò
đúc quặng cho nát, hãy xin tài giờ
tò Lời thiên hụ là lời thật.
Mọi người theo việc mua sách n'

KHAI HỌC

KHAI HỌC

Giáo-sư dù tư cách. Trường sắp đặt hoàn-toàn.
Giáo dục cải cách hợp thời Cấp học bông cho học trò
ngheo.

TRƯỜNG TƯ

INSTITUTION DE LA MARNE, (CHOLON)
(ancien pensionnat Huỳnh-van-Chợ)
Bắt đầu khai học ngày 15 September 1930

Lớp học từ Cours Supérieur tới 40 Années
Mỗi năm bốn buổi trudy, bị một số uốn đà cấp học đồng cho
học trò nghèo. Số học bông tự túc theo số học sinhnbsp; trường

Giáo sư chuyên dạy các khoa

TRẦN-VĂN-THẠCH, văn khoa, cử nhân (licencé à lettres)

Phan-vân-Chánh, y khoa bực sĩ (Extern des hôpitaux)

Ngô-quang-Huy, văn khoa tú tài (Bachelor ès lettres)

Võ-thanh-Cử, văn khoa tú tài (Bachelor ès lettres)

Trần-edn-Án, văn khoa học sĩ (Etudiant en lettres)

Lê-trung-Nghĩa, profesor de dessin.

Đảng tên nhập học xin do nơi bón hiệu.

Xin hời Hội-dồng

Thành-phò

(Tiếp theo trang nhau)

dù, làm báo, động cùm một vùng. Thời
nay trong lúc ấy bén hiệu « Bãi
Nguy-Dương » ông Ng., hòn Liên
còn thúc, nghe là hòn mồ cũa lâu
ma trước khang-gia, thi ngôn lúa cũng
vừa tắt được. Tôi ra thi dân bà mất
vòng và gom nát trầy mảnh vảy
cái tó mít đỡ với bị thương không
phai là it.

Vậy mà cũng may. Chứ chỉ người
ta không tài được lúa sown, chẳng
nhưng là có thiệt may g người, mà
bao nhiêu nhà cùm chung quanh
rap A-Nam cũng không khỏi làm
mìn cho hò Hoa!

Ở Saigon, ai muốn cát nhà hay
phố đến xin lèp rả Tây, nếu bị
buộc phải cát bằng vôi gạch, hay
đục sapon (lécton armen) cát sao ráp
hát A-Sam lại được xin vào
những cây cung ván?

Cát tròn-tròn con đòn 200t héc
cát là một cái lín bao trước cho
Thành-phò, chẳng biêt hàn Hội-dồng Thành-phò để ý tôi chẳng!

« Cát tròn là tiền iệu » (Gouverneur c'est prévoir) tôi tưởng
Thành-phò không nén bùi qua việc
này, mà để cho A-Sam tự đặt mình
ở ngoài vùng pháp luật.

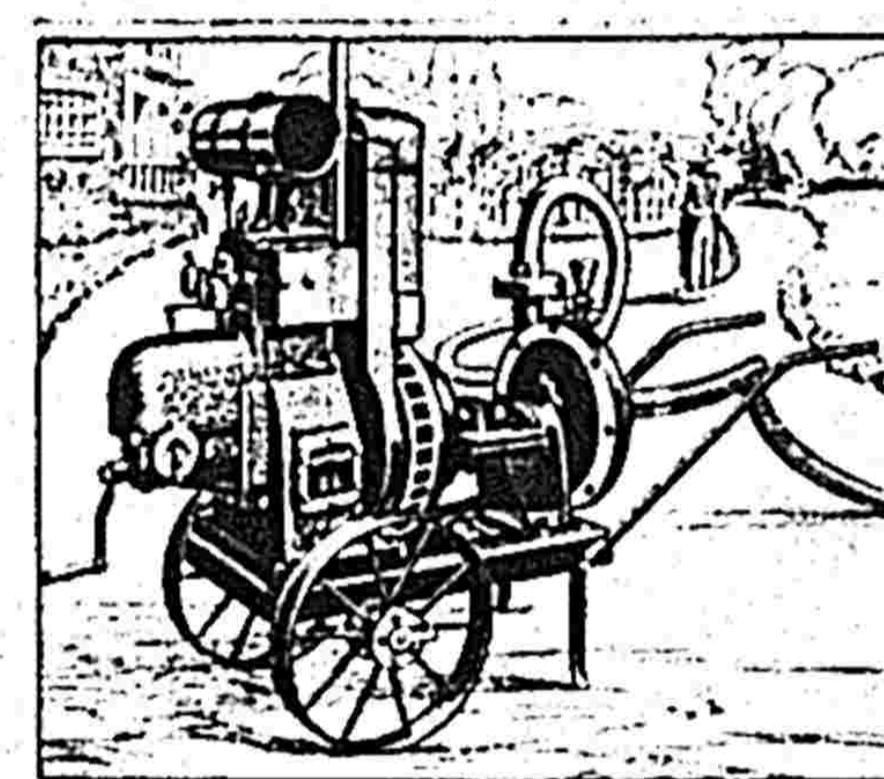
Nếu A-Sam không lo sửa lại cát
ráp của và ché gấp, để cho hợp với
thi thực một nhà hàn, cho khói
nhường điệu nguy hiểm có thể xảy
tới cho người đi con, thì trong lè
ý tôi có thể nói ngay thiệt với
đóng-bảo tôi rằng: « Chứ có vào ráp
hát A-Sam mà nguy hiểm! »

A. C. R. I. C.
AGENCE COLLECTIVE
DE

REPRESENTATIONS INDUSTRIELLES EN INDOCHINE
SAIGON

GIY-THÉP NÓI N° 402

Grand Premier Prix
Foire de Saigon 1927-1928



Mời Lại :

Bán rẻ, thiệt rẻ, dạng rao hàng

BALLON bảng da thiệt dùng thước tát, đù match

Giá 8\$50 một trái

RAQUETTE N.V.T. của nhà hàng Williams

Giá 9\$50 một cây

NGUYỄN VĂN TRẦN

946, BOULEVARD BONNARD-SAIGON

Giá thép lò số 178

Kỷ niệm thập chu niên

Hình rọi lón hạ giá nửa tiều

Hình rọi lón

30/10/1930

Mua nửa tiều bằng 0\$50 0\$50 0\$50

Thứ mua da người 2\$00 3\$00 5\$00

Đại lý Film Gévaert và

máy Bos-Camera

Ái chụp hình cung dạng

Chụp thử không án liên

6/9 9\$00 13\$00 14\$50

Sách dạy chụp hình

Xin đồng báo chiếu cát

Kính mời

KHANH-KÝ PHOTO

56, Boulevard Bonnard

Téléphone N° 410 Saigon

Lương-Bánh

Bijoutier

74 Rue Georges Guynemer
(Chợ-cũ) Saigon

hai mươi lăm năm danh tiếng!

Thợ làm vàng hột xoàn các

thiếc kêu Tây, Nam, Tàu. Lành

lành mua mòn linh thât, già rẽ

hon các nòi

Cát tròn-cháu thiệt, cầm thạch

quí giá bên Thượng-hải mới tại.

Qui hòi qui cát chưa hàn xin mời

đến xem đồ trang sức của bón-

liệm một lòn mới rõ.

Qui hòi qui cát bón xin nhớ

tiệm Lương-Bánh số 74 đường

Georges Guynemer (Chợ-cũ)

Saigon.

V. II.

Lâm quí trở lại, nghe lúng đồng

nhờ con Rosalie, ăn cắp tiền chay

bò ngoài salon gõ hai giờ.

Thôi, đây rứa soạn đi qua bén

tôi động húc thợ của má tóp g

điều nhiều. Thời đó cát

lòng bén bò, và

nhưng, mà già cũng rέ bon.

Mỗi tạ 60 kilos giá 2\$00

DÀNH DÀU DÙ, ôi nước bén và

bò, ăn mòn nắp và tát hoa cảm

trắng, mà già cũng rέ bon.

Mỗi tạ 60 kilos giá 2\$00

DÀNH DÀU DÙ, ôi nước

bén và các ván

khác.

DÀNH DÀU GỒN, ôi nước

bén, rêu, rêu, rêu

rêu, rêu, rêu, rêu</